

תעלומה / אדגר אלן פו

שְׁלֵמָה אֹמֵר: "גַּם רִבְעֵי רַעֲיוֹן
לָרֵב אֵין בְּסוֹנֵט. מְזַכֵּיר הוּא רֶשֶׁת
דְּקָה וְאוֹרִירִית אֲשֶׁר גּוֹלְשֶׁת
עַל רֹאשׁ אִשָּׁה. תְּגִידוּ: בְּזִיוֹן!
אִיךָ הֵן חוֹבְשׁוֹת סִחָבָה כֹּה מְטַפְּשֶׁת?
פְּטָרְדָּקָה שְׁלָכֶם הוּא מוֹדֵ סִבִּיוֹן
לְעִמְתָּהּ. בְּלִי מֵאֲמִץ עֲלִיוֹן
תְּפִיץ אוֹתוֹ כָּל רוּחַ חֵלְשֶׁלֶשֶׁת."
שְׁלֵמָה דוֹכֵר, אֲמַנֵּם, בְּהִגְיוֹן:
נְכוֹן - סוֹנֵט אֵינְנוּ אֶלָּא בְלוֹת,
בוֹעִית שְׁקוּפָה, סְתָמִית וְכַת חֲלוּף -
אֲבָל סִמְכוֹ עָלַי - שִׁירֵי הוּא עֲשֶׂת -
אֵיתָן, אָטוֹם, נִצְחֵי - כִּי בֵין טוֹרֵיו
מְסוּיִם שְׁמוֹת אֲשֶׁר עֲרַכְסֵם כֹּה רַב.

מאנגלית: רוני סוניס

אדגר אלן פו (Poe, 1809-1849) חיבר בסך הכול חמש סונטות (ארבע האחרות הן "סונטה - למדע", "לִזְנִטָּה", "לאמי" והסונטה ההפוכה "לנחר"). בסונטה שלעיל מוסוים שלושת שמותיה של האישה שהסונטה מוקדשת לה: שרה אנה לואיס. כדי למצוא אותם, יש לחבר את האות הראשונה בטור הראשון, האות השנייה בטור השני, האות השלישית בטור השלישי וכן הלאה. תחבולה דומה שימשה את פו בשיר "ברכת אהבה".